

Prudence KINGUE

Founder: Prudy's Language Consulting

E-mail: prudencekingue@gmail.com

Skype ID: reineprudy

LinkedIn: Prudence Kingue

Telephone: (+237) 674548789

Working Hours: 10 a.m. – 4 p.m., Mondays to Fridays

Time Zone: UTC/GMT +1 hour, Cameroon, West Africa Time (WAT)



SUMMARY

Independent language contractor, freelance translator, dedicated audio, and video transcriber, and prolific subtitler with more than ten years' experience. Highly skilled and experienced with a track record of impeccable attention to details. Successfully translated over 900.000 words, ranging from books (*most are published on Amazon*), articles, dissertations, documents, and entire websites. Satisfactorily completed more than 2.000 minutes of audio transcription and subtitling projects.

Ability to work quickly to meet deadlines and the requirements for each task. Proficient in the use of a wide range of CAT tools, knowledge of translation-oriented applications and software. Self-motivated and eagerness to acquire new knowledge. Build long-lasting relationships with clients by providing excellent customer services.

LANGUAGE PAIR

- French into English

- English into French

EXPERIENCE

Books

In Step with the Spirit: Studies in the Spirit-filled Walk (October 2022 - January 2023)

Language: English into French

Category: Religion

Word count: 50.450

How to live for God How to Live for God: A Guide for New Christians (July - August 2022)

Language: English into French

Quality, Context, Logical flow and Time conscious

Category: Religion

Word count: 6.459

Influence: Leading Without Position (April - June 2022)

Language: English into French

Category: Religion

Word count: 29.417

Mobilizing for Mission: 12 Lessons on Spirit-Empowered Missions (February - April 2022)

Language: English into French

Category: Religion

Word count: 44.450

Marriage a Divine Institution (July 2021- March 2022)

Language: English into French

Categories: Marriage, Lifestyle, Religion

Word count: 53.303

The Azusa Street Mission and Revival: The Birth of the Global Pentecostal Movement (Jan. - June 2021)

Language: English into French

Categories: Education, Religion

Workload: 107.909

Proclaiming Christ to the Nations: 100 Sermon Outlines on Spirit-Empowered Mission (July - Nov. 2020)

Language: English into French

Categories: Education, Religion

Word count: 65.999

Empowered for Global Mission - Revised Edition: A Missionary (June - September 2019)

Language: English into French and edited the French version

Categories: Religion, Education, Curriculum, Research

Word count: 83.569

Articles

The Gospel Coalition (September - October 2022)

Language: English into French

Categories: Religion, Lifestyle

Word count: 54.209 (46 articles)

Evangile 21 (2020 - 2022)

Language: English into French

Categories: Religion, Christianity, Lifestyle

Word count: 11.569 (8 articles)

Gospel Translations Services (January-June 2020-2022)

Language: English into French

Category: Religion

Word count: 6.411 (6 articles)

Scholarly Articles (January 2021 - June 2021)

Language: English into French

Categories: Education, Religion, History

Quality, Context, Logical flow and Time conscious

Word count: 43.121 (4 Articles)

Dissertations

Phd Research (August 2020)

Language: English into French

Categories: Education, Administration

Word count: 2.935

Incentives In Approved Management Centres in Cameroon (September - October 2020)

Language: English into French

Categories: Education, Insurance Legal Economics Marketing

Word count: 35.666

Documents

Rapport Quinquenal (June 2022)

Language: French into English

Categories: Religion

Word count: 2.929

Student Handbook for Pan African Theological Seminary (August - September 2022)

Language: English into French

Categories: Education, Administration, Religion

Word count: 6.830

Style Guide Document for Pan African Theological Seminary (July 2021 - May 2022)

Language: English into French

Categories: Education, Religion

Word count: 38.989

Catalogue for Pan African Theological Seminary (July 2021 - February 2022)

Language: English into French

Categories: Education, Religion

Word count: 9.700

Pastoral Epistles Student Manual (September - October 2020)

Language: English into French

Categories: Education, Religion

Word count: 16.890

Administrative Documents for Pan African Theological Seminary (May 2020)

Language: English into French

Categories: Education, Administration

Word count: 5.984

Handbook: SPIRITUAL JOURNEY (March 2019)

Language: English into French and edited the English document

Categories: Training, Discipleship, Education, Religion

Word count: 29.101

Website

Pan African Theological Seminary (December 2020 - January 2021)

Task: Content and documents from English into French

Categories: Education, Administration, Religion

Word count: 7.277

VIAX Corporate Language Solutions (October - November 2019)

Task: Translated text from French into English

Category: Social media

Word count: 27.018

Transcription

Perenchio Translations SAS (May - August 2020)

Task: Canadian French audio files

Categories: Politics, International Relations, Commerce

Workload: 504 minutes

Guru.com (May 2020)

Task: French audio file

Categories: Politics, International Relations, Commerce

Workload: 60 minutes

CCJK Technologies Professional Language Services (January - February 2020)

Task: French audio files

Category: Insurance, Telecommunications

Workload: 95 minutes

January - February 2019

Task: French and English audio files and translated from French into English

Categories: Ph.D. Research, Focus group, and individual interviews

Workload: 620 minutes

Word count 25.542

Others

Assistant Proof-reader and Spellchecker at *Le Messenger Daily Newspaper* (June 2018 - January 2019)

Language: French

Task: Proofread, Spellchecked, Rewrote texts for print

Categories: Politics, Society, Culture, Sports, Economics, Current events, Necrology, etc.

Workload: Beyond 20.000 words daily

Independent Translator at *S.O.S. Children's Villages Cameroon* (June 2014 - June 2017)

Language: French

Task: Translated correspondences and activity reports

Categories: Education, Life experiences, Children's progress, and adaptation reports, etc.

Workload: 44.200 words per trimester

Editor at a *Religious Organisation* (August 2010 - July 2017)

Language: French, English

Task: Edited, Proofread, Spellchecked, and Supervised translation committee

Quality, Context, Logical flow and Time conscious

Categories: Religion, Education, Information, Publicity, and Social

Workload: Articles for the church website, Weekly bulletins, and Recommendation letters

SKILLS

-
- | | |
|--|---|
| - Translation | - Transcription |
| - Proofreading | - Subtitle translation |
| - Keen and proactive listening | - Spellchecking |
| - Smart research ability | - Writing |
| - Fast and accurate typing | - Cultural Intelligence |
| - Time Management | - Knowledge of Translation Rules |
| - Knowledge of CAT tools | - Self-Motivation and Organization |
|
 | |
| - French Language (Grammar, Spelling, Vocabulary, Punctuation) | - English Language (Grammar, Spelling, Vocabulary, Punctuation) |

EDUCATION and TRAINING

Occupational Qualification: Auditor in Human Resource Management (Current)

Type of Organisation: Professional Training Institution - International Brainstorming and Consulting Group (ISEM-IBCG, Douala, Cameroon)

Skills: *Human resource management, Administrative writing, Employee expression and communication, Labour law, Employment contracts, Recruitment, Conflict management, Time and stress management*

Qualification granted: Master's degree in Languages, Literature and Culture

Specialty: Linguistics and French Language

Establishment: University of Dschang, Cameroon

Main subjects: *Linguistics and French Language, Intercultural communication, French in French-speaking countries, Linguistics theories, Literary approach, Stylistics and discourse analysis*

Qualification granted: Bachelor's degree in Trilingual Letters

Specialty: French, English, and Spanish

Major: Communication

Establishment: University of Dschang, Cameroon

Main subjects: *French, English, and Spanish grammar, French, English, and Spanish literature, Communication, Literary genres, Stylistics and Spanish translation, Literary criticism*